



ЛЕКСЕМА – ФРАЗЕОЛОГИЗМ – ПОСЛОВИЦА /
ПОГОВОРКА – АФОРИЗМЫ / КРЫЛАТЫЕ СЛОВА – ЛОЗУНГ:
ВСЕ ТОЛЬКО О ПРАВДЕ

Л.К. Байрамова

*Казанский федеральный университет, Казань,
luiziana08@mail.ru*

Аннотация. Семантизируя правду фразеологическими единицами, отметим, что лексема правда как компонент фразеологизма может быть представлена (по нашим данным) в 65 фразеологизмах. Пословицы / поговорки с компонентом правда раскрывают следующие семантические константы: Бог любит правду. Будь правдив. Правда – это талант, красота. Правда дороже всего на свете. Нужно помнить о правде. Правду не утаить: рано или поздно она откроется. В суде должна быть правда. Правда не всегда приятна. Правдой жить не выгодно. Правду добыть очень трудно. Правда лучше счастья. Счастье лучше правды. Правда проста. Нечестный человек не найдет правды. Правды на свете нет. Крылатые слова о правде отражают взгляд на актуальные проблемы в жизни русского человека: жажду правды, чаяния русского народа; талант русского человека; разочарование в справедливости. В статье анализируются и лозунги, связанные с правдой. Один из них, получивший всенародную известность: «Наше дело правое – мы победим!», который вошел в геральдику в виде: «Наше дело правое – мы победили!» Он высечен на лицевой стороне медали «За победу над Германией в Великой Отечественной войне 1941–1945 гг.». В статье раскрывается история георгиевской ленточки, которой украшена эта медаль. Итак, правда, являясь одной из главных конвенциональных нравственно-этических ценностей, получила жанрово-многообразное отражение в языке (на уровне лексики, фразеологии, пословиц / поговорок, афоризмов, крылатых слов, лозунгов, геральдики). Жить по правде, поступать по правде, отстаивать правду и ценить ее, бороться за правое дело – жизненное кредо Человека.

Ключевые слова: правда, правое дело, ценность, константы, пословица, поговорка, афоризм, лозунг, медаль

Введение

Категория *Правда*, репрезентируя конвенциональную нравственно-этическую ценность, имеет следующие лингвистические дефиниции лексемы *правда*: 1. То, что существует в действительности, соответствует реальному положению вещей. 2. Справедливость, честность, правое дело. 3. То же, что правота (*разг.*). Лексема *правый* дефинируется в словарях как: 1. Справедливый, содержащий правду (в 1-м значении). *Наше дело правое.* 2. Невинный; не нарушавший

Байрамова Луиза Каримовна – доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и прикладной лингвистики Казанского федерального университета. E-mail: luiziana08@mail.ru

каких-н. норм, закона. 3. *кратк. ф.* Не сделавший ошибки, правильно думающий, говорящий, поступающий. *Вы совершенно правы. Право слово (прост.)* – правда, честное слово¹. Или же: *правый* – 1. Поступающий по правде, ни в чем не виноватый. 2. (*только кратк. форма*) Говорящий, думающий что-н. или поступающий правильно, верно, не совершивший ошибки, на стороне которого правота, правда. 3. Справедливый, содержащий в себе правду (*стоять за правое дело*)².

Семантизируя *правду* в целом 224 фразеологическими единицами, отметим, что лексема *правда* как компонент фразеологизма может быть представлена (по нашим данным) в 65 фразеологизмах: *голая правда, горькая правда, сущая правда, неприкрашенная правда, подлинная правда, подноготная правда, служить верой и правдой, смотреть в глаза / в лицо правде* и др. Лексема *правый* является компонентом лишь нескольких фразеологизмов: *правое дело, стоять за правое дело; поставить на правый путь (Чтоб ту силу свободную, гордую, что в мою заложила ту грудь, укрепила ты волею твердою и на правый поставила путь. Н.А. Некрасов)*³; *прав душою (устар.)* – о честном, справедливом человеке. В своем стихотворении «К самому себе» А.М. Нахимов дополняет данный фразеологизм еще и семой ‘бесстрашный’: *Хотя бы землю с твердью всею / Грозил бездна проглотить, / Но мужа, правого душою, / Никто не может утратить*⁴.

Пословицы / поговорки с компонентом *правда* раскрывают следующие семантические константы:

Бог любит правду (*Не в силе Бог, а в правде. Правда груба, да Богу любя. Тому Бог дает, кто правдой живет*). Будь правдив (*Доброе дело – правду говорит смело. Хлеб-соль ешь, а правду режь*). Правда – это талант, красота (*Простота, чистота, правота – наилучшая лепота*). Правда дороже всего на свете (*Дороги твои сорок соболей, а на правду и цены нет. Правда выше солнца. Правда дороже золота*). Нужно помнить о правде (*Дело знай, а правду помни*). Правду не утаить: рано или поздно она откроется (*Бог правду видит, да не скоро скажет. Завали правду золотом, затопчи ее в грязь – все наружу выйдет. Правда выйдет наружу. Правда – елей, везде наверх всплывает. Правда – что шило: в мешке не утаишь*). (Аллюзия на более известную поговорку: *Шила в мешке не утаишь*). В суде должна быть правда (*Правда суда не боится*).

Правда не всегда приятна (*Правда глаза колет. Правду говорить – никому не угодить. Правду говорить – себе досадить*). Правдой жить не выгодно (*Говорить правду – терять дружбу. Правдой жить – ничего не нажить / палат каменных не нажить. Правдою не обуешься / не оденешься. Правдою сыт не будешь*). Правду добыть очень трудно (*Ищи ветра в поле, а правду на дне морском*). Правду надо защищать (*Кто за правду горой, тот истинный герой. За правду-матку и умереть сладко*). Правду нельзя уничтожить – она будет существовать всегда (*Все минется, одна правда останется. Правда есть, так правда и будет*).

Правда всемогуща (*Одно слово правды весь мир перетянет. Правда в огне не горит и в воде не тонет. Правда всегда берет верх. Правда из воды, из огня спасает*). Правда лучше счастья (*Счастье хорошо, а правда лучше*). Счастье лучше

¹ Ожегов, Шведова 2007, 576–577.

² Ушаков 1939, 697–698.

³ Ушаков 1939, 697–698.

⁴ Михельсон 1894, 158.

правды (*Правда хорошо, а счастье лучше*). Правда проста (*Прост как правда*). Нечестный человек не найдет правды (*Не ищи правды в других, коли ее в тебе нет*). Но всегда может наступить *момент истины* – критический или решающий момент, во время которого что-л. подвергается испытанию на истинность. Фразеологизм *момент истины* является калькой исп. *el momento de la verdad* (пик во времени, когда матадор убивает быка), что отмечается и в английском словаре идиом, где указывается, что оборот *take the bull by the horns* (брать быка за рога) связан с корридой: “In bullfighting, the matador sometimes grasps the bull’s horns before killing it”⁵: ‘в корриде матадор иногда хватает быка за рога перед тем как убить его’; и в американском словаре раскрывается связь этого выражения с испанским фразеологизмом *tomar el toro por los cuernos*⁶ – *брать быка за рога*. И хотя выражение *el momento de la verdad* впервые использовал Э. Хемингуэй в романе “Death in the Afternoon”⁷, в русском языке фразеологизм *момент истины* стал популярным после выхода в свет романа В. Богомолова «Момент истины» (1981)⁸ о работе советской разведки в годы Великой Отечественной войны (в произведении автор 5 раз использовал фразеологизм *момент истины*), раскрывая ум, талант советских разведчиков).

Пословицы и поговорки с компонентом *правый* также могут обозначать ‘правду’: *Дело право, только гляди прямо*⁹ *За правое дело стой смело*¹⁰.

Крылатые слова / афоризмы о правде отражают взгляд на актуальные проблемы в жизни русского человека, связанные с правдой: жажда правды, чаяния русского народа (*Основная болезнь народная – жажда правды, но не утоленная*. Ф.М. Достоевский); талант русского человека (*В правде – сила таланта*. Н.Г. Чернышевский); разочарование в справедливости (*Нет правды на земле, но правды нет и выше*. А.С. Пушкин. «Моцарт и Сальери»).

Что касается лозунгов, под которыми понимается «призыв, выражающий в краткой форме руководящую идею, задачу, требование»¹¹, то анализ лозунга о правде показал, что некоторые пословицы о правде могут переходить в разряд лозунгов, то есть звучать как призыв защищать правду: *За правое дело стой смело*. В составе лозунгов могут быть и фразеологизмы, что позволяет усиливать образность и эффективность лозунга. Такова, например, роль фразеологизма *правое дело* в составе данного предложения-лозунга: «*Наше дело правое – победа будет за нами!*»¹², которое вписывается в контекст с лозунгами о своем Отечестве, имеющими структуру побудительных предложений: «... *Великая освободительная миссия выпала на вашу долю. Будьте же достойными этой миссии! Война, которую вы ведете, есть война освободительная, война справедливая. Пусть вдохновляет вас в этой войне мужественный образ наших великих предков – Александра*

⁵ Collins 2005, 49.

⁶ Ammer 2003, 276.

⁷ Hemingway 1994, 59.

⁸ Богомолов 1981.

⁹ Даль 1996, 262.

¹⁰ Михельсон 1894, 158.

¹¹ Прохоров 1973, 616.

¹² Сталин 1947, 36.

*Невского, Дмитрия Донского, Кузьмы Минина, Дмитрия Пожарского, Александра Суворова, Михаила Кутузова!»*¹³

Лозунг *Наше дело правое – победа будет за нами!* стал всемирно известным: после окончания Великой Отечественной войны (1941–1945 гг.) была учреждена награда – медаль с надписью «*Наше дело правое – мы победили*». Колодка медали обрамлена георгиевской ленточкой, происхождение которой связано с именем Георгия Победоносца.

В христианской религии Георгий Победоносец – святой. Церковная легенда рассказывает о его казни (около 303)¹⁴: во время гонения на христиан его пытались истязаниями принудить «к отречению от веры и в конце концов отрубили ему голову. Это ставит Георгия в один ряд с другими христианскими мучениками из военного сословия <...> которые после превращения христианства в государственную религию стали <...> восприниматься как идеальные воины (хотя их подвиг связан с мужеством не на поле брани, а перед лицом палача)»¹⁵. В легенде, связанной с именем Георгия Победоносца рассказывается о его победе над драконом: возле некоего языческого города было болото, в котором поселился змей-людоед. Ему должны были выдавать на съедение юношей и девиц. Дошел черед и до дочери правителя города. Когда она в слезах и отчаянии ожидает гибели, Георгий, проезжающий мимо и направляющийся к воде, чтобы напоить коня, узнает о том, что происходит, сражает змея мечом и возвращает дочь отцу¹⁰.

Как указывают исследователи, тема драконоборчества ложится в основу многочисленных произведений искусства. С XIV в. изображение всадника на коне становится эмблемой Москвы (затем входит в герб г. Москвы, а позже – в состав государственного герба Российской империи). В 1769 году в России был учрежден военный орден св. великомученика и Победоносца Георгия, в 1913 году – военный Георгиевский крест¹⁶.

Заключение

Итак, правда, являясь одной из главных конвенциональных нравственно-этических ценностей, получила жанрово-многообразное отражение в языке (на уровне лексики, фразеологии, пословиц / поговорок, афоризмов / крылатых слов, лозунгов, геральдики). Жить по правде, поступать по правде, отстаивать правду и ценить ее, бороться за правое дело – жизненное кредо Человека.

ЛИТЕРАТУРА

- Даль, В. И. 1955: *Толковый словарь живого великорусского языка*. Т. 3. М.
 Даль, В.И. 1996: *Пословицы русского народа*. Т. 1. СПб.
 Михельсон, М.И. 1894: *Меткие и ходячие слова*. СПб.
 Ожегов, С.И., Шведова, Н.Ю. 2007: *Толковый словарь русского языка*. М.
 Прохоров, А.М. (гл. ред.) 1971: Георгий Победоносец. В кн.: *Большая советская энциклопедия*. Т. 6. М.

¹³ Сталин 1947, 39–40.

¹⁴ Прохоров 1971, 319.

¹⁵ Токарев 1987, 274.

¹⁶ Токарев 1987, 275.

- Прохоров, А.М. (гл. ред.) 1973: Лозунг. В кн.: *Большая советская энциклопедия*. Т. 14. М.
- Сталин, И.В. 1947: 24-я годовщина Великой Октябрьской Социалистической революции. В кн.: *О Великой Отечественной войне Советского Союза*. М.
- Сталин, И.В. 1947: Речь на параде Красной Армии 7 ноября 1941 года на Красной площади в Москве. В кн.: *О Великой Отечественной войне Советского Союза*. М.
- Токарев, С.А. (гл. ред.) 1987: Георгий Победоносец. В кн.: *Мифы народов мира*. М.
- Ушаков, Д.Н. (ред.) 1939: *Толковый словарь русского языка*. Т. 3. М.
- Ammer, Ch. 2003: *American Heritage Dictionary of Idioms*. Boston–New York.
- Collins, C. 2005: *Idioms Dictionary*. Birmingham.
- Hemingway, E. 1994: *Death in the Afternoon*. London.

REFERENCES

- Ammer, Ch. 2003: *American Heritage Dictionary of Idioms*. Boston–New York.
- Collins, C. 2005: *Idioms Dictionary*. Birmingham.
- Dal', V. I. 1955: *Tolkovyj slovar' zhivogo velikorusskogo jazyka*. Т. 3. Moscow.
- Dal', V.I. 1996: *Poslovicey russkogo naroda*. Т.1. Saint-Petersburg.
- Hemingway, E. 1994: *Death in the Afternoon*. London.
- Mihel'son, M.I. 1894: *Metkie i hodjachie slova*. Saint-Petersburg.
- Ozhegov, S.I., Shvedova, N.Ju. 2007: *Tolkovyj slovar' russkogo jazyka*. Moscow.
- Prohorov, A.M. (gl. red.) 1971: Georgij Pobedonosec. In: *Bol'shaja sovetskaja jenciklopedija*. Т. 6. Moscow.
- Prohorov, A.M. (gl. red.) 1973: *Lozung*. In: *Bol'shaja sovetskaja jenciklopedija*. Т. 14. Moscow.
- Stalin, I.V. 1947: 24-ja godovshhina Velikoj Oktjabr'skoj Socialisticheskoj revoljucii. In: *O Velikoj Otechestvennoj vojne Sovetskogo Sojuza*. Moscow.
- Stalin, I.V. 1947: Rech' na parade Krasnoj Armii 7 nojabrja 1941 goda na Krasnoj ploskhadi v Moskve. In: *O Velikoj Otechestvennoj vojne Sovetskogo Sojuza*. Moscow.
- Tokarev, S.A. (gl. red.) 1987: Georgij Pobedonosec. In: *Mify narodov mira*. Moscow.
- Ushakov, D.N. (red.) 1939: *Tolkovyj slovar' russkogo jazyka*. Т. 3. Moscow.

LEXEME – PHRASEOLOGISM – PROVERB / SAYINGS – APHORISM –
THE SLOGAN: EVERYTHING IS ONLY ABOUT THE TRUTH

Luiza K. Bayramova

Kazan Federal University, Russia,
luiziana08@mail.ru

Abstract. By summarizing the truth by the phraseological units, we underline that the lexeme truth as the component of phraseologism component be involved (according to our data) in 65 phraseologisms. Proverbs / sayings with the component truth really disclose the following semantic constants: God loves the truth. Be truthful. The truth is the talent and beauty. The truth is the most valuable in the world. It must be remembered about the truth. The truth can not be hidden: sooner or later it will show up. The truth must be present in the court. The truth is not always pleasant. To stay with the truth is not easy. It's difficult to get the truth. The truth must be protected. The truth can not be destroyed. Truth is omnipotent. True happiness is better. Happiness is better than the truth. The truth is simple. Dishonest people will not find the truth. No truth in this world. The aphorisms about the truth reflect the view of the current problems

in the life of the Russian people about the truth: the need of truth, the aspirations of the Russian people; Russian human talent; disappointment in justice. The article analyzes and slogans related to the truth. One of them, received nationwide publicity: “Our cause is truthful - we will win!”, Which came into heraldry as: “Our cause is truthful - we won!” It’s shown on the front side of the medal “For the victory over Germany in the Great Patriotic War of 1941–1945”. The article discloses the history of St. George ribbons on the medal board. It is proved that the truth is one of the main conventional moral and ethical values and is reflected in the Russian language at the level of vocabulary, phraseology, proverbs / sayings, aphorisms, slogans, heraldry. To live and act according to the truth, defend the truth and to appreciate it, to fight for a cause – all this is considered to be as a credo for Man.

Key words: truth, just cause, value, constants, proverb, saying, aphorism, slogan, medal
